

## Service correctionnel Canada

## RETURN BIDS TO: RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving/Réception des soumissions:

Contract Management Officer / Agent de gestion des contrats Mailroom, Correctional Service Canada / Salle du courier, Service correctionnel Canada Ground Floor / rez-de-chaussée 340 Laurier Ave West / 340, avenue Laurier Ouest Ottawa, Ontario K1A 0P9

# SOLICITATION AMENDMENT MOFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, toutes les autres modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

#### Comments — Commentaires:

THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY REQUIREMENT - LE PRÉSENT DOCUMENT COMPORTE UNE EXIGENCE RELATIVE À LA SÉCURITÉ

Vendor/Firm Name and Address — Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur :

Title — Sujet:							
Services d'aumônerie en établisseme							
Solicitation No. — N°. de l'invitation	Amendment No. – N° modif.						
21120-14-1935063	002						
Client Reference No. — Nº. de Référence du Client Date:							
21120-14-1935063 Le 24 mai							
GETS Reference No. — №. de Référence de SEAG							
Solicitation Closes — L'invitation prend fin							
at /à : 02 :00 PM, Easter Daylight Saving Time							
on / le : June 20, 2013							
F.O.B. — F.A.B.							
Plant – Usine: Destination: X Other-Autre:							
Address Enquiries to — Soumettre toutes questions à:							
Michele Chouinard							
Telephone No. – N° de téléphone:	Fax No. – № de télécopieur:						
613-943-3055	613-943-3055 613-992-1217						
Destination of Goods, Services and Construction:							
Destination des biens, services et construction:							
See Herein / Voir aux présentes							
Instructions: See Herein	·						
Instructions : Voir aux présentes							
Delivery Required — Livraison exigée :	Delivery Offered – Livrasion						
See herein	proposée : Voir aux présentes						
Vendor/Firm Name and Address							
Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur							
Telephone No. − N° de telephone							
Fax No. – N° de télécopieur							
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print)							
Nom et titre du signataire autorisé du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire							
en caractères d'imprimerie)							
Signature	ate						
Signature Date							

## Service correctionnel Canada

### Modification no 002

La Modification n° 002 est émise pour répondre à des questions reçues de l'industrie, comme suit. Les soumissionnaires sont priés de prendre note que la réponse à la Question 001 a été fournie par la Modification n° 001.

Question 002 : La demande de soumission concerne-t-elle uniquement les services d'aumônerie fournis en plus des heures de travail des aumôniers à temps plein, c'est-à-dire les services qui auraient été fournis par les aumôniers à temps partiel? La demande de soumission semble viser seulement les services à temps partiel. Est-ce exact? Et qui est responsable des services d'aumônerie à temps plein et des services d'aumônerie communautaire, qui étaient assurés par le gouvernement? S'attend-on à ce que les aumôniers à temps plein fournissent ces heures de travail supplémentaires?

Réponse 002 : Comme le précise la Réponse 001, l'invitation à soumissionner est pour un total de 42 900 heures de services d'aumônerie en établissement et ne concerne pas l'aumônerie communautaire. Le nombre estimé d'heures de service requis dans chacune des régions du SCC est indiqué dans le tableau suivant. Les soumissionnaires sont priés de prendre note que les données contenues dans le tableau ne sont que des estimations, et ne représentent pas un engagement de la part du Canada que son utilisation future des services décrits correspondra à ces données :

Région	Atlantique	Québec	Ontario	Prairies	Pacifique	Total
Nombre total	1 950	11 700	13 650	1 950	13 650	42 900
d'heures						

Les heures seront allouées aux établissements dont le nom apparait dans chacune des autorisations de tâche, selon les besoins, et peuvent comprendre des services d'aumônier de l'établissement (à 37,5 heures par semaine) et tout service d'aumônerie nécessaire pour répondre aux besoins spirituels et religieux correspondant au profil démographique et aux traditions (à moins de 37,5 heures par semaine).

Par conséquent, la présente demande de soumission concerne à la fois des services d'aumônier de l'établissement et des services d'aumônerie adaptés aux traditions et au profil démographique à fournir dans les établissements du SCC.

Le SCC demeure responsable de tous les services d'aumônerie fournis aux détenus dont il est responsable.

Question 003 : On indique à la page 23, annexe A, section 3.1. a) : « au moins une (1) personne désignée comme aumônier de l'établissement (37,5 heures par semaine) pour chacun des établissements déterminés par le SCC. » L'annexe E (pages 32 à 35) fournit une liste de 55 établissements correctionnels. Y aura-t-il un aumônier de l'établissement dans chacun d'eux? Dans la négative, avez-vous déterminé où il y aurait un aumônier de l'établissement?

Réponse 003 : Le SCC a déterminé que les établissements énumérés à l'annexe E sont ceux où des services d'aumônerie en établissement pourraient être requis en vertu de tout contrat octroyé à la suite de cette invitation.

Le SCC n'a pas encore déterminé, parmi ces établissements, ceux qui auront besoin d'un aumônier de l'établissement assigné pour combler les besoins décrits à l'annexe A. L'estimation du nombre total d'heures de services d'aumônerie pour chaque région est fournie dans la Réponse 002.